

28 août 2017

# Marché annuel de Jette

# Jette info



Fin août, les Jettois se préparent à nouveau pour le week-end festif du Marché annuel. Concerts, kermesse, manifestations sportives, feu d'artifice musical, animations et naturellement marché géant en plein air sont les ingrédients principaux du plus chouette week-end de l'année.

E.R. : HERVÉ DOYEN, BOURGMESTRE  
 CHAUSSEE DE WEMMEL 100 - 1090 JETTE  
 02.423.12.11 | COMMUNICATION@JETTE.IRISNET.BE  
 BUREAU DE DÉPÔT BRUXELLES 9

26.08.2017  
**FESTIVAL BD** **3**

25, 26 & 27.08.2017  
**JETTE SPORTS DAYS** **4**

27.08.2017  
**FEU D'ARTIFICE** **5**

24>28.08.2017  
**PROGRAMME** **6**



### Nous y sommes

Plus que 365 fois dormir avant le prochain Marché annuel. C'est ce que l'on se disait, un peu nostalgiques, à l'heure du rangement il y a déjà un an. Et puis au final le temps est passé vite et nous voici déjà à quelques jours de la 141<sup>ème</sup> édition de l'événement !

Si le Marché annuel perdure dans le temps, il fait même mieux puisqu'il attire, à l'exception de la dernière édition qui a souffert de la pesante menace terroriste, de plus en plus de monde avec des records d'affluence proches des 100.000 personnes !

Les raisons de ce succès se trouvent probablement dans la variété de l'offre. Au programme : des concerts, des expositions de bétail, de volailles et d'animaux de basse-cour, la kermesse, plusieurs kilomètres d'échoppes, ainsi que des brocantes. Assurément, de quoi bien remplir la journée.

Mais le Marché annuel ne se limite pas au seul lundi. C'est un week-end entier de fête, de musique et d'ambiance dans la commune avec de nombreuses activités proposées dès le jeudi soir. Au rayon nouveautés, cette année, la première des Jette Sports Days. C'est dans ce cadre que sont organisées un grand nombre d'activités sportives en tous genres dans les nombreuses infrastructures sportives communales. L'occasion, pourquoi pas, d'aller jeter un œil au nouveau Centre Omnisports inauguré il y a peu... Au-delà du

sport, vous trouverez sûrement de quoi satisfaire vos envies lors du traditionnel feu d'artifice, du Cuba del Central ou du Festival BD. Tout cela est rendu possible par une extraordinaire organisation et collaboration entre de très nombreux partenaires. Je pense au service Vie économique et Animations de la commune, aux membres de l'asbl Commerce et Marché Annuel Jettois, au personnel communal, à la zone de police Bruxelles-Ouest, à la STIB, à nos sponsors, ... Je tiens à les remercier et à souligner leur investissement pour que ce Marché annuel soit, comme toujours, une réussite.

Alors n'oubliez pas, le Marché annuel, c'est avant tout l'occasion de faire des rencontres et de se réapproprier l'espace public en faisant la fête tous ensemble. C'est pour cela que j'espère bien vous y voir !

Et dire que la prochaine édition se fera sur une Place du Miroir flambant neuve... J'ai déjà hâte d'y être ! Plus que 365 fois dormir !

Votre bourgmestre,  
Hervé Doyen



# Mesures de circulation et de stationnement

Lundi 28.08.2017

Interdiction de stationnement et de circulation dans la zone du Marché annuel  
0h > 24h

### Interdiction de stationnement et de circulation

- RUE LÉOPOLD I<sup>er</sup> (entre la chaussée de Jette et le boulevard de Smet de Naeyer)
- RUE P. TIMMERMANS
- RUE L. THEODOR
- RUE THOMAES
- RUE H. WERRIE
- PLACE LANEAU
- RUE VAN BORTONNE
- RUE GILLEBERTUS
- RUE F. LENOIR (entre le boulevard de Smet de Naeyer et la rue L. Theodor)
- CHAUSSÉE DE WEMMEL (entre la rue L. Theodor et la rue S. Legrelle)
- RUE G. VAN HUYNEGEM
- PLACE CARDINAL MERCIER
- AVENUE SECRÉTIN (entre la place Cardinal Mercier et l'avenue des Démineurs)
- RUE DE L'ÉGLISE ST. PIERRE (entre la place Cardinal Mercier et le n° 47 (CPAS))
- AVENUE DU SACRÉ-COEUR (entre l'avenue Se-

crétin et l'avenue du Comté de Jette)

- PLACE REINE ASTRID
- CHAUSSÉE DE JETTE (entre l'avenue de Laeken et la place Reine Astrid)

### Interdiction de circulation

- RUE DES WALLONS
- RUE DES FLAMANDS
- RUE A. VANDENSCHRIECK
- RUE J. LAHAYE (entre la rue L. Theodor et l'avenue des Démineurs)
- RUE P. MICHIELS (entre la rue L. Theodor et le boulevard de Smet de Naeyer)
- RUE TILMONT (entre la rue L. Theodor et le boulevard de Smet de Naeyer)
- RUE SAINT-VINCENT DE PAUL
- RUE L. DOPÉRIÉ (à partir de la rue Boghemans)

Attention ! L'accès à la zone du Marché annuel et le stationnement dans cette zone resteront interdits jusqu'au nettoyage par Bruxelles Propreté.

Dans toutes les rues mentionnées, il est interdit d'installer des conteneurs ou des ascenseurs de déménagement. L'accès aux garages sera impossible.

Samedi 26 août 2017 - Cuba del Central

- RUE VAN BORTONNE (Pas d'accès depuis les rues Thomaes et Gillebertus)
- RUE GILLEBERTUS (Du n° 39 jusqu'à la place Laneau. Interdiction de stationnement et de circulation)
- RUE H. WERRIE (Interdiction de circulation du n° 7 au 98. Interdiction de stationnement autour de la place Laneau)

Dimanche 27 et lundi 28 août 2017

- RUE J. LAHAYE (Du dimanche 6h au lundi soir. Interdiction de circulation et de stationnement jusqu'au Gele Poraa)

### Transports publics

Changements sur les lignes de bus 13, 14, 49, 53 et 88 et de tram 19. **Détails :** [www.stib.be](http://www.stib.be)

### Commerces

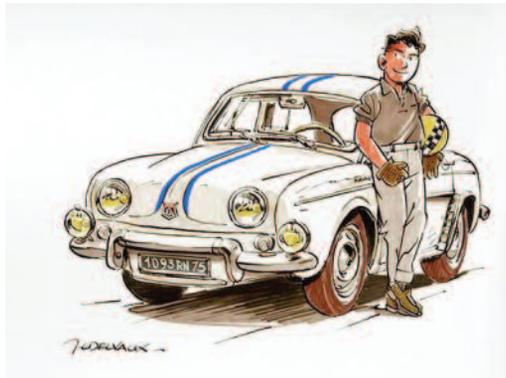
Pour les commerçants situés dans la zone du Marché annuel, les livraisons doivent se faire le matin du 28.08 entre 4h et 5h30. Pour ces commerçants, le collège autorise une dérogation au jour de repos hebdomadaire et à l'heure de fermeture, le 28.08.2017.



# Festival de BD Jette

## Jean-Luc Delvaux invité d'honneur

**Le samedi 26 août, vous pourrez à nouveau profiter du Festival de BD jettois à l'Abbaye de Dieleghem. L'invité d'honneur de cette année est Jean-Luc Delvaux, un amateur de la ligne claire.**



**L**e Cercle des Collectionneurs de Jette parvient chaque année à rassembler de grands noms de la BD à l'occasion du Festival de BD jettois. Cette année, le choix de l'invité s'est porté sur le talentueux Jean-Luc Delvaux.

### Expo et séances de dédicaces

Jean-Luc Delvaux est un adepte de la ligne claire, dans sa forme traditionnelle. Ses BD, qui mettent en scène le héros et personnage principal Jacques Gipar, baignent dans l'ambiance des années '50, où les oldtimers occupent aussi une place de premier choix. Selon la tradition, l'affiche du Marché annuel jettois de cette année est signée de sa main. Vous pourrez découvrir son travail lors de l'exposi-

tion organisée dans le cadre du Festival de BD.

D'autres séances de dédicaces sont également au programme, avec entre autres Fisher, Renaud, Walthéry, Dino Attanasio, Di Sano, Malik, Leonardo, Carin et Ersel, ainsi qu'une bourse d'échange, diverses expositions, des objets collectors, ...

Le vernissage du Festival de BD a lieu le mercredi 23 août à 19h, avec un ex-libris à la clé pour les personnes présentes. Tout le monde est bienvenu.

### Festival de BD Jette

**Samedi 26 août 2017**

De 13h30 à 18h30

Abbaye de Dieleghem - rue Tiebackx, 14

## Vis ma vie de chaisard

### Parcours d'obstacles en chaise roulante

**On ne s'en rend pas toujours compte, mais la vie quotidienne des chaisards est semée d'embûches. Le lundi 28 août, le public valide du Marché annuel pourra se confronter à ces contraintes, au fil d'un parcours en chaise roulante, dans la rue F. Lenoir.**

Sortir sa chaise d'une voiture, franchir une bordure ou transporter un plateau feront partie des épreuves du parcours. Des membres du service communal du Développement humain, du Centre de traumatologie et de réadaptation de l'hôpital Brugmann et de la plateforme handicap seront là pour vous encadrer et répondre à vos questions sur le handicap et la mobilité réduite. Ils pourront également vous renseigner sur les mesures mises en place pour les PMR sur le site du Marché annuel (cfr. encadré).

### Parcours d'obstacles en chaise roulante

**Lundi 28 août 2017, de 10 à 17h**

Dans la rue F. Lenoir



### Accessibilité personnes à mobilité réduite (PMR)

Le jour du Marché annuel de Jette, différentes mesures sont prises pour que l'événement soit accessible aussi aux personnes à mobilité réduite. Des places de parking sont prévues pour les personnes disposant d'une carte handicapé (rue F. Lenoir et boulevard de Smet de Naeyer) et des navettes sont mises en place depuis les maisons de repos de la commune. Enfin, deux toilettes adaptées seront disponibles dans le Parc Garcet et dans la rue F. Lenoir.

[Téléchargez le plan sur www.jette.be](http://www.jette.be)

## Samedi 26 août 2017

### Inauguration de la nouvelle aile de la maison de repos du CPAS



**L**e samedi 26 août 2017 aura lieu l'inauguration de la nouvelle aile de la maison de repos du CPAS de Jette. Il s'agit de la fin de la première phase des travaux qui ont été entamés à l'automne 2015 avec pour objectif de moderniser le bâtiment et d'améliorer le confort des résidents et du personnel. La fin de ces grands travaux est programmée courant 2019. Avec cette nouvelle aile, composée de 32 chambres, le Centre Iris entre enfin de plein pied dans le 21<sup>ème</sup> siècle. Une nouvelle occasion de se réjouir, en ce week-end festif de Marché annuel !

# Jette Sports Days

## Tournois, démonstrations et initiations

**Le sport occupe une place importante à Jette et il sera bien sûr à l'honneur également durant le week-end du Marché annuel, grâce aux Jette Sports Days et au jogging du Marché annuel. Supporters, sportifs d'un jour ou challengers, ... chacun trouvera basket à son pied !**

L'asbl Sport à Jette, le service communal des Sports et les clubs jettois vous donnent rendez-vous tout au long du week-end pour participer à des initiations, assister à des démonstrations ou applaudir des tournois de sport variés.

### Clubs et infrastructures

Mini-foot, gymnastique, danse, pétanque, basketball, volleyball, football, escalade, badminton et jogging seront au programme des Jette Sports Days, les vendredi 25, samedi 26 et dimanche 27 août prochains. Ce sera également l'occasion pour les curieux de découvrir les différentes infrastructures sportives, dont le nouveau Centre Omnisports. Le vendredi, de 18 à 22h, les différentes activités se dérouleront au Centre Omnisports et au boulodrome Essegghem. Le samedi, de 9 à 18h, ce sont le boulodrome du Parc Garcet, le Centre

Omnisports, ainsi que le stade communal et le Centre du Heymbosch qui accueilleront les prestations sportives du Marché annuel. Et le dimanche, de 9 à 18h, vous avez rendez-vous au Centre Omnisports, au boulodrome Essegghem, au Chalet du tennis du Parc de la Jeunesse et au Parc Roi Baudouin pour le jogging du Marché annuel (voir encadré).

Les inscriptions aux tournois sportifs se font via les clubs, mais les initiations seront ouvertes à tous les amateurs de sport, petits et grands, de même que le jogging du Marché annuel (voir ci-contre). Venez nombreux !



### Jette Sports Days

Vendredi 25 août, de 18h à 22h

Samedi 26 août, de 9h à 18h

Dimanche 27 août, de 9 à 18h

Dimanche 27 août 2017

## Grand jogging du Marché annuel

**C'est déjà la troisième édition pour le jogging du Marché annuel ! Et suite au succès des années précédentes, les organisateurs comptent sur vous pour en faire, cette année encore, un belle réussite. Ressortez vos baskets de course et inscrivez-vous.**

Au fil d'un parcours de 4 ou 8 km, les joggeurs confirmés ou les coureurs occasionnels pourront se dépasser ou profiter d'un moment de détente agréable dans le cadre verdoyant du Parc Roi Baudouin.

Tout le monde est bienvenu, à partir de 12 ans et les inscriptions se font dès à présent via le site internet de la commune [www.jette.be](http://www.jette.be) (jusqu'au 22.08). Le jour même, les inscriptions seront encore possibles, mais uniquement entre 9h et 9h45 et à un tarif augmenté de 2 €.



Les organisateurs vous attendent nombreux au départ, le dimanche 27 août à 10h. Après la course, vous rentrerez chez vous avec une photo et une prestation en plus à votre actif.

### Infos et inscriptions :

[www.jette.be](http://www.jette.be) - 0490.58.69.25

### Jogging du Marché annuel (4 ou 8 km)

Dimanche 27 août à 10h

Parc Roi Baudouin

(entrée rue E. Toussaint)

Inscription sur place le jour-même :  
de 9h à 9h45

Prix : 5 € (préinscription) / 7 € (sur place)

25 août 2017

## Lancement de la Guilde du Croustillon Jettois

**Vendredi soir, à l'occasion du week-end du Marché annuel, La Guilde du Croustillon Jettois sera officiellement présentée à Jette.**

### Lancement de la Guilde du Croustillon

Vendredi 25 août 2017 à 17h30

Place Cardinal Mercier

Pour le lancement de la Guilde du Croustillon Jettois, le premier 'Croustillon d'honneur' sera remis à un Jettois ou une Jettoise qui s'est illustré d'une manière ou d'une autre à Jette. Les personnes présentes pourront ensuite profiter de délicieux croustillons et d'un moment convivial.



# Un Marché annuel où la musique a sa place...

## Cinq jours, des styles musicaux variés

**Le week-end du Marché annuel jettois est paré d'événement musicaux variés depuis longtemps déjà. Cela commence le jeudi soir avec le concert de la Philharmonie et se termine le lundi soir avec un dj-set de dj Swa. Et entre les deux, bien d'autres styles sont au programme...**

Les événements musicaux qui ont lieu dans le cadre du Marché annuel jettois sont répartis sur les cinq journées d'animations du Marché annuel. Les voici en ordre chronologique, du jeudi au lundi : le Concert fleuri à l'église Saint-Pierre, Jette Stream, Cuba del Central, le grand feu d'artifice musical et le Joêrmetfestival.

### Concert dans un décor féérique

Fidèle à la tradition, le Concert fleuri lance les festivités musicales du week-end du Marché annuel le jeudi soir. Dans l'église Saint-Pierre joliment fleurie pour l'occasion, La Royale Philharmonie de Jette présentera à nouveau un programme musical original et varié, avec des grands noms comme Barry White, Phil Collins, Queen et The Rolling Stones.

### Jette Stream déménage...

Les vendredis soirs d'été sur la place Cardinal Mercier sont normalement réservés à Jette Stream, mais avec la présence de la ker-

messe, l'événement déménage avec plaisir vers le Parc Garcet tout proche. L'infrastructure du Joêrmetfestival, qui a lieu deux jours plus tard au même endroit, sera déjà disponible pour l'événement. Au programme pour l'occasion, pas moins de 3 concerts live : Indigo Mango, Galli et Max Telaer.

### Jette en mode Caraïbes

Cuba del Central est une autre valeur sûre du week-end de Marché annuel. Le samedi soir, en cette année 2017, musique tropicale, rythmes vivifiants, danseurs et danseuses légèrement vêtus seront à nouveau de la partie sur la place Laneau et ses environs. Avec entre autres Havana Sur et Barbara y Vaivén Cubano.

### Feu d'artifice musical, littéral et figuré

Le grand feu d'artifice musical, qui éclatera le dimanche à la tombée de la nuit au-dessus du Parc de la Jeunesse, donne le coup d'envoi officiel du Marché annuel du lundi. Mais lors de la dernière et principale journée de festivités, les amateurs de musique pourront profiter d'un second feu d'artifice musical - au sens figuré cette fois - avec le Joêrmetfestival dans le Parc Garcet. La fête démarre à 17h avec, dans l'ordre de passage, Call Me Lucy, Luc Steeno, Acajou et le groupe rock de reprises Creep. La soirée se termine entre 23h et minuit avec dj Swa.



## Musique au Marché annuel

### 24.08 - Concert fleuri

Jeudi 24 août 2017 - 20h

Eglise Saint-Pierre - Place Cardinal Mercier

### 25.08 - Jette Stream

Vendredi 25 août 2017 - 17h à 23h

Parc Garcet

### 26.08 - Cuba del Central

Avec entre autres Havana Sur et

Barbara y Vaivén Cubano

Samedi 26 août 2017 - 16h à 0h30

Place Laneau

### 27.08 - Grand feu d'artifice musical

Dimanche 27 août 2017 - 21h45

Parc de la Jeunesse

### 28.08 - Joêrmetfestival

Call Me Lucy, Luc Steeno, Acajou, Creep

Lundi 28 août 2017 - 17h à 0h

Parc Garcet



## JEUDI 24.08

**CONCERT FLEURI**  
**MUSICA CULTURA JETTE &**  
**LA PHILHARMONIE ROYALE DE JETTE**

20h  
Eglise St-Pierre - place Cardinal Mercier

## VENDREDI 25.08

**JETTE SPORTS DAYS**  
**TOURNOIS DE SPORT,**  
**DÉMONSTRATIONS ET INITIATIONS**

18h - 22h  
Centre Omnisports et  
boulodrome Essegem

### FLORALIES DE JETTE

14h-24h  
Eglise St-Pierre - place Cardinal Mercier

### JETTE STREAM

17h-23h  
Parc Garcet

### LANCEMENT DE LA GUILDE DU CROUSTILLON

17h30  
Place Cardinal Mercier

### OUVERTURE OFFICIELLE DE LA KERMESSE

18h  
Place Cardinal Mercier

## DIMANCHE 27.08

**JETTE SPORTS DAYS**  
**TOURNOIS DE SPORT,**  
**DÉMONSTRATIONS ET INITIATIONS**

9h - 18h  
Centre Omnisports, boulodrome Essegem,  
Chalet du tennis (Parc de la Jeunesse) et  
Parc Roi Baudouin (jogging)

### FLORALIES DE JETTE

9h-24h  
Eglise St-Pierre  
Place Cardinal Mercier

### MESSE FLEURIE

10h - Emission en direct sur RTBF et VRT  
Eglise St-Pierre  
Place Cardinal Mercier

# Programme

## SAMEDI 26.08

**JETTE SPORTS DAYS**  
**TOURNOIS DE SPORT,**  
**DÉMONSTRATIONS ET INITIATIONS**

9h - 18h  
Centre Omnisports, Centre sportif du  
Heymbosch, Stade communal et boulo-  
drome Garcet

### FESTIVAL BD

13h30-18h30  
Abbaye de Dieleghem - rue Tiebackx, 14

### FLORALIES DE JETTE

14h-24h  
Eglise St-Pierre - place Cardinal Mercier

### CUBA DEL CENTRAL FREE FESTIVAL

17h-01h  
Place Laneau

### KERMESSE

14h-24h  
Place Cardinal Mercier

### ANIMATIONS

12h-03h  
De Gele Poraa  
Rue J. Lahaye, 27

### KERMESSE

14h-24h  
Place Cardinal Mercier

### GRAND FEU D'ARTIFICE MUSICAL

21h45  
Parc de la Jeunesse

## LUNDI 28.08

### 141<sup>ÈME</sup> MARCHÉ ANNUEL

#### MARCHÉ EN PLEIN AIR

9h-18h  
Centre de Jette

#### BROCANT GÉANTE

9h-17h  
Rues Van Bortonne, Gillebertus et Tho-  
maes et chaussée de Wemmel

#### EXPOSITIONS DE VOITURES NEUVES, PARTAGÉES & VÉLOS ÉLECTRIQUES

9h-17h  
Rue H. Werrie

#### BROCANTE POUR ENFANTS

9h-17h  
Rue G. Van Huynegem

#### ANIMATIONS POUR ENFANTS

9h-17h  
Rue H. Werrie

#### EXPOSITION D'ANIMAUX DE BASSE-COUR

9h-14h  
Parc Garcet

#### EXPOSITION CONCOURS D'ANIMAUX POUR CHEVAUX, PONEYS, BÊTES À CORNES, MOUTONS, CHÈVRES, ...

9h-13h  
Avenue Secrétin et avenue du Sacré-Coeur

#### FLORALIES DE JETTE

9h-24h  
Eglise St-Pierre - place Cardinal Mercier

#### STAND PMR + PARCOURS D'OBSTACLES

10h-17h  
Rue F. Lenoir

#### CONCOURS DE CHIENS

10h30  
Parc Garcet (devant le podium)

#### ANIMATIONS

12h-01h  
De Gele Poraa - rue J. Lahaye, 27

#### JOÛRMETFESTIVAL FREE FESTIVAL

17h-24h  
Parc Garcet

#### KERMESSE

10h-24h  
Place Cardinal Mercier

#### ANIMATIONS DE RUE

Toute la journée